



電話 TEL.: 2601 8675  
圖文傳真 FAX NO.: 2695 3886  
本署檔號 OUR REF.: LCS 5/HQ 701/00  
來函檔號 YOUR REF.: CB2/PL/HA

Ms Joanne Mak  
Clerk to the Panel on Home Affairs  
Legislative Council Secretariat  
Legislative Council Complex  
1, Legislative Council Road  
Central, Hong Kong

13 March 2019

Dear Ms Mak,

**Panel on Home Affairs**  
**Leisure and Cultural Services Projects of the Former Municipal Councils**

I write to update the Panel on Home Affairs on the status of the leisure and cultural services projects of the two former Municipal Councils (ex-MC). Of the 139 ex-MC projects, 71 projects have been completed and 18 projects have been deleted after consultation with the respective District Councils. The progress on the remaining **50** projects are as follows:

- (a) 6 projects are partially completed (Annex I);
- (b) 8 projects are under construction or have received funding approval from LegCo (Annex II) [including 2 projects under the Five-Year Plan for Sports and Recreation Facilities];
- (c) 10 ex-MC projects are being planned and pursued under the Five-Year Plan (Annex III);
- (d) 9 projects are under planning / review (Annex IV); and
- (e) 17 projects do not currently have a site available or have been accorded low priority by the respective District Councils (Annex V).

Yours sincerely,

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large loop followed by a horizontal stroke that tapers to the right.

( Michael CHIU )  
for Director of Leisure and Cultural Services

**Former Municipal Council Projects - Partially Completed Projects**  
**兩個前市政局工程項目 - 已完成局部發展工程**

	<b>Project Title</b> 工程名稱	<b>Present Status</b> 目前情況
1.	<p>Lam Tin Park (Phase II) (i.e. Ma Yau Tong Central Landfill) 藍田公園（第II期）（即馬游塘中堆填區）</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The site (the former Ma Yau Tong Central Landfill (MYTCL)) is currently monitored and maintained by the Environmental Protection Department (EPD). The site has been partially developed into Ma Yau Tong Central Sitting-out Area under the District Minor Works programme and opened to the public since January 2011.</li> <li>■ The remaining available flat area within MYTCL has been included in Batch 1 of the “Restored Landfill Revitalisation Funding Scheme” (RLRFS) launched by EPD, which invites eligible organisations to develop recreational facilities or other innovative proposals at restored landfills. EPD has selected the Christian Family Service Centre to develop detailed proposal to revitalise MYTCL.</li> <li>■ Kwun Tong District Council has no strong views on whether to advance the planning of the project as there are other recreational facilities near the project site, including Lam Tin Park (Phase I) and Lam Tin Service Reservoir Playground.</li> <li>■ 該幅土地（前馬游塘中堆填區）由環境保護署(環保署)監察並負責維修保養。部分用地通過地區小型工程計劃發展為馬游塘中休憩處，有關設施已在 2011 年 1 月開放予市民使用。</li> <li>■ 環保署第一期「活化已修復堆填區資助計劃」包括堆填區內餘下平坦可用的土地，資助合資格團體發展康樂設施或其他合適的創新用途。環保署揀選了基督教家庭服務中心制訂詳細建議。</li> <li>■ 由於工程項目用地附近一帶有藍田公園（第 I 期）和藍田配水庫遊樂場等康樂設施，觀塘區議會對是否提前進行此工程項目的規劃工作並無強烈意見。</li> </ul>
2.	<p>Improvements to the Facilities at Kwun Yam Wan Beach, Cheung Chau<sup>(1)</sup> 長洲觀音灣泳灘設施改善工程</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Improvements to Kwun Yam Wan Beach, including the addition of a shelter, lighting and repaving, were completed in May 2011.</li> <li>■ Further improvement works will be planned and implemented subject to feasibility and merit.</li> <li>■ 長洲觀音灣泳灘的改善措施，包括加設蔭棚、燈光設施及重鋪地面等，已於 2011 年 5 月完工。</li> <li>■ 其他改善工程的規劃及推展將視乎項目的可行性和個別情況而定。</li> </ul>

**Notes**

- (1) The former name of the project was Kwun Yam Wan Beach Building, Cheung Chau.  
原有工程名稱是長洲觀音灣泳灘服務館。

	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
3.	Open Space in Area 90, Ma On Shan <sup>(2)</sup> 馬鞍山第90區 休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The site has been partly developed into a landscaped area and partly used as a car park on Short Term Tenancy (STT). Sha Tin District Council supported the construction of a sitting-out area in the landscaped area. The construction works will commence in the second quarter of 2019.</li> <li>■ Further works will be planned and implemented subject to feasibility and merit.</li> <li>■ 部分土地已發展為園景區及用作短期租約停車場，沙田區議會已通過在園景區位置增設休憩處，有關工程將於2019年第二季動工。</li> <li>■ 其他改善工程的規劃及推展將視乎項目的可行性和個別情況而定。</li> </ul>
4.	Open Space in Area 11, Sha Tin <sup>(3)</sup> 沙田第11區 休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Part of the land has been developed into On Muk Street Garden and opened for public use since January 2015.</li> <li>■ Part of the land has been allocated to Kitchee Foundation Limited on STT basis for operating a non-profit-making football training centre since September 2015.</li> <li>■ Housing Authority is currently constructing a sitting-out area in the southeastern part of the site. The construction works is expected to be completed in the first quarter of 2019.</li> <li>■ 部分土地已發展為安睦街花園，並於2015年1月開放供市民使用。</li> <li>■ 部分土地以短期租約形式撥予傑志基金有限公司，由2015年9月起用作非牟利足球訓練中心。</li> <li>■ 香港房屋委員會現正於有關用地的東南段興建休憩處，預計於2019年第一季度完工。</li> </ul>
5.	Improvement to the Facilities at Approach Beach 近水灣泳灘設施改善工程	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The beach was re-opened in June 2011 upon completion of upgrading works on provision of a lookout tower and refurbishment of existing beach facilities.</li> <li>■ Further improvement works will be planned and implemented subject to feasibility and merit.</li> <li>■ 加設瞭望台及翻新泳灘現有設施的提升工程已完成，泳灘亦已於2011年6月重新開放。</li> <li>■ 其他改善工程的規劃及推展將視乎項目的可行性和個別情況而定。</li> </ul>
6.	Hung Shui Kiu Town Square 洪水橋市鎮廣場	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The site has been partly developed into a temporary sitting-out area and was opened to the public in January 2013.</li> <li>■ The government will take the project forward with reference to the priority set by Yuen Long District Council.</li> <li>■ 部分土地已發展為臨時休憩處，並於2013年1月開放供市民使用。</li> <li>■ 政府會因應元朗區議會訂定的優先次序推展工程項目。</li> </ul>

#### Notes

- (2) The former name of the project was District Open Space in Area 90, Ma On Shan.  
原有工程名稱是馬鞍山第90區地區休憩用地。
- (3) The former name of the project was District Open Space in Area 11, Sha Tin.  
原有工程名稱是沙田第11區地區休憩用地。

**Former Municipal Council Projects - Under Construction / Funding Approved**  
**兩個前市政局工程項目 - 正在興建或已獲撥款**

	District 地區	Project Title 工程名稱	Latest Programme 最新時間表	
			Works Start 動工日期	Works Completion 完工日期
1	Tuen Mun 屯門	Government Complex in Area 14 (Siu Lun), Tuen Mun 屯門第 14 區(兆麟)政府綜合大樓	Aug 2015 2015 年 8 月	Early 2019 2019 年初
2	Sha Tin 沙田	Sports Centre in Area 24D, Sha Tin 沙田第 24D 區體育館	Dec 2015 2015 年 12 月	Early 2019 2019 年初
3	Sham Shui Po 深水埗	Sports Centre, 5-a-side Soccer Pitch and Public Library Facilities at Northwest Kowloon Reclamation Site 6, Sham Shui Po <sup>(1)</sup> 深水埗西北九龍填海區六號地盤體育館、五人足球場及公共圖書館設施	Dec 2016 2016 年 12 月	Early 2020 2020 年初
4	Sham Shui Po 深水埗	Improvement to Cheung Sha Wan Playground <sup>(2)</sup> 長沙灣遊樂場改善工程	May 2018 2018 年 5 月	Late 2020 2020 年底
5	Tai Po 大埔	Sports Centre, community hall and football pitches in Area 1, Tai Po <sup>(3)</sup> 大埔第 1 區體育館、社區會堂及足球場	Feb 2017 2017 年 2 月	Early 2021 2021 年初
6	North 北區	Pre-construction activities for the New Territories East Cultural Centre in Area 11, Fanling <sup>(4)</sup> 粉嶺第 11 區新界東文化中心施工前期工序	Nov 2018 2018 年 11 月	Early 2022 2022 年初
7	North 北區	Open Space in Area 47 and 48, North District <sup>(5)(6)</sup> 北區第 47 及 48 區休憩用地	Q1-2019 2019 第一季	Q3-2020 2020 年第三季
8	Tai Po 大埔	Open Space in Area 6, Tai Po <sup>(6)(7)</sup> 大埔第 6 區休憩用地	Q1-2019 2019 第一季	Late 2020 2020 年底

**Notes**

- (1) The former name of the project was Tung Chau Street Complex.  
原有工程名稱是通州街市政大廈。
- (2) Improvement works through minor works.  
改善工程透過小型工程進行。
- (3) The original project was Tai Po New Civic Centre. With the support of the Tai Po District Council, the plan is to upgrade the facilities of the existing Tai Po Civic Centre instead of constructing a new civic centre.  
原有工程項目是大埔新文娛中心。在大埔區議會支持下，現正籌劃提升現有大埔文娛中心的設施而不是興建新的文娛中心。
- (4) The former name of the project was New Territories East Cross District Cultural Centre.  
原有工程名稱是新界東跨區文化中心。
- (5) The former name of the project was District Open Space in Areas 47 and 48, Fanling/Sheung Shui (Phase 1).  
原有工程名稱是粉嶺/上水第 47 及 48 區地區休憩用地（第一期）。
- (6) Included in the Five-Year Plan for Sports and Recreation Facilities as announced in the Policy Address in January 2017.  
納入 2017 年 1 月份施政報告所公佈的體育及康樂設施五年計劃。
- (7) The former name of the project was Local Open Space in Area 6, Tai Po.  
原有工程名稱是大埔第 6 區鄰舍休憩用地。

**Former Municipal Council Projects - Under Planning (Five-Year Plan)**  
**兩個前市政局工程項目 - 按五年計劃進行規劃和推展的項目**

	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
<b>A. Projects for Implementation 推展項目</b>			
1	Sha Tin 沙田	Sports centre in Area 103, Ma On Shan 馬鞍山第 103 區體育館	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ At present the site is used as a Short Term Tenancy (STT) car park and part of the site has been temporarily allocated to Ma On Shan Police Station. At its meeting in July 2018, the relevant committee of the Sha Tin District Council supported the proposed project scope. We will continue with the planning work including conducting the technical feasibility study (TFS).</li> <li>■ 現時有關土地為短期租約停車場及部份土地撥作馬鞍山警署的臨時政府用地。在 2018 年 7 月的會議上，沙田區議會相關委員會通過擬建項目的工程範圍。我們會繼續進行項目的籌劃工作，包括進行技術可行性研究。</li> </ul>
2	Tai Po 大埔	Football-cum-Rugby Pitch in Area 33, Tai Po <sup>(1)</sup> 大埔第 33 區足球暨欖球場	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ At present the site is used as an STT car park and works site of government department. At its meeting in November 2018, the relevant committee of the Tai Po District Council supported the revised project scope, which included a public car park in addition to sports facilities. Since the project site is within the consultation zone of a potentially hazardous installation, a fresh Quantitative Risk Assessment (QRA) and TFS have to be conducted. Subject to the outcome of the QRA and TFS, we will continue with the planning work.</li> <li>■ 現時有關土地為短期租約停車場及政府部門工地。大埔區議會相關委員會在 2018 年 11 月支持修訂的工程項目擬議範圍，除了體育設施外，還包括公眾停車場。由於工地位於潛在危險裝置諮詢區內，相關部門需重新進行量化風險評估及技術可行性研究。視乎量化風險評估及技術可行性研究的結果，我們會繼續進行項目籌劃工作。</li> </ul>
3	Tuen Mun 屯門	Open Space in Area 17, Tuen Mun <sup>(2)</sup> 屯門第 17 區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ At present the site is used as an STT car park. In 2017, the Planning Department consulted the Tuen Mun District Council (TMDC) on the Proposed Amendments to Approved Tuen Mun Outline Zoning Plan (OZP) No. S/TM/33, including rezoning the government site at the south of Tin Hau Road, Area 17, Tuen Mun originally reserved for this project for housing development. The open space at the north of Tin</li> </ul>

**Notes**

- (1) The former name of the project was Recreation Ground Area 33, Tai Po.  
原有工程名稱是大埔第 33 區遊樂場。
- (2) The former name of the project was Recreation Ground in Area 17 (Industrial City), Tuen Mun and adjoining areas.  
原有工程名稱是屯門第 17 區（工業城）康樂場地及毗鄰土地。

	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
			<p>Hau Road, Area 17, Tuen Mun continues to be reserved for football pitch and other recreational facilities. The proposed amendments to OZP were approved by the Chief Executive in Council in December 2018. The government plans to consult the relevant committee of the TMDC on the revised scope of the project in 2019-20.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>現時有關土地為短期租約停車場。規劃署於 2017 年就修訂《屯門分區計劃大綱核准圖編號 S/TM/33》(下稱「大綱圖」)諮詢屯門區議會的意見，包括將屯門第 17 區天后路以南原本預留作此工程計劃的政府土地改劃作房屋發展用地。屯門第 17 區天后路以北的休憩用地會繼續保留作興建足球場及其他康體設施。行政長官於 2018 年 12 月的行政會議核准規劃署的修訂。政府會於 2019-20 年就工程項目修訂的擬建設施諮詢屯門區議會相關委員會。</li> </ul>
4	TM 屯門	Open Space in Area 27, Tuen Mun <sup>(3)</sup> 屯門第 27 區休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> <li>At present the site is used as STT car parks. The government consulted the relevant committee of TMDC on the revised scope of the project in April and June 2018, and members strongly requested the addition of a public car park at the project site. The government is reviewing the proposed scope and exploring possible options on taking forward the planning of the project.</li> <li>現時有關土地為短期租約停車場。在 2018 年 4 月及 6 月的會議上，政府就修訂的工程項目擬議範圍諮詢屯門區議會相關委員會，議員強烈要求於工地增設公眾停車場。政府現正覆檢工程項目擬議範圍及探討不同選項，以展開進一步籌劃工作。</li> </ul>
<b>B. Projects for Conducting Technical Feasibility Studies 進行技術可行性研究項目</b>			
5	Sham Shui Po (SSP) 深水埗	Sport Centre at Lai Chi Kok <sup>(4)</sup> 荔枝角體育館	<ul style="list-style-type: none"> <li>The government plans to develop the proposed project at a site at Po Lun Street, Sham Shui Po and consulted the relevant committee of the SSP District Council on the proposed scope for the project in November 2018. We will continue with the planning work.</li> <li>政府擬於深水埗寶輪街一幅用地發展擬議計劃，並於 2018 年 11 月就擬議發展範圍徵詢了深水埗區議會相關委員會。我們會繼續進行項目的籌劃工作。</li> </ul>
6	Sai Kung 西貢	Sports Centre and Town Plaza at Sai Kung <sup>(5)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>At present part of the site is used as STT pet swimming pool and community centre. The government consulted the relevant committee of Sai Kung District Council and the local</li> </ul>

#### Notes

(3) The former name of the project was District Open Space in Area 27 (Sam Shing), Tuen Mun. 原有工程名稱是屯門第 27 區(三聖)地區休憩用地。

(4) The former name of the project was Lai Chi Kok Park Stage III (Indoor Games Centre - Phase IB). 原有工程名稱是荔枝角公園第三期(室內康樂中心—第 IB 階段)。

	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
		西貢體育館及市鎮廣場	community on the project scope in March 2013 and September 2013. We will continue with the planning work. <ul style="list-style-type: none"> <li>現時部分土地為短期租約寵物游泳池和社區中心。政府分別在 2013 年 3 月及 2013 年 9 月徵詢西貢區議會相關委員會及區內人士對工程項目範圍的意見。我們會繼續進行項目的籌劃工作。</li> </ul>
7	Tai Po 大埔	Ha Hang Village Playground in Area 31, Tai Po <sup>(6)</sup> 大埔第 31 區下坑鄉村遊樂場	<ul style="list-style-type: none"> <li>The government is preparing the project scope of “Ha Hang Village Playground in Area 31, Tai Po” for consultation with Tai Po District Council (TPDC) in due course.</li> <li>政府現正擬備「大埔第 31 區下坑鄉村遊樂場」的工程項目範圍，以便適時諮詢大埔區議會。</li> </ul>
8	Tai Po 大埔	Sport Centre in Area 6, Tai Po <sup>(7)</sup> 大埔第 6 區體育館	<ul style="list-style-type: none"> <li>The government is preparing the project scope of “Sport Centre in Area 6, Tai Po” for consultation with TPDC in due course.</li> <li>政府現正擬備「大埔第 6 區體育館」的工程項目範圍，以便適時諮詢大埔區議會。</li> </ul>
9	Yuen Long 元朗	Sports Centre at Kam Tin Pat Heung <sup>(8)</sup> 錦田八鄉體育館	<ul style="list-style-type: none"> <li>At its meeting in May 2018, the relevant committee of the Yuen Long District Council (YLDC) requested the government to review the proposed project scope with more sports facilities. The project scope is being reviewed.</li> <li>在 2018 年 5 月的會議上，元朗區議會相關委員會促請政府覆檢「錦田八鄉體育館」的擬建設施，期望增建更多體育設施。有關工程項目範圍現正在檢視中。</li> </ul>
10	Yuen Long 元朗	Sport Centre in Area 12, Yuen Long <sup>(9)</sup> 元朗第 12 區體育館	<ul style="list-style-type: none"> <li>The government is preparing the project scope of “Sport Centre in Area 12, Yuen Long” for consultation with YLDC in due course.</li> <li>政府現正擬備「元朗第 12 區體育館」的工程項目範圍，以便適時諮詢元朗區議會。</li> </ul>

#### Notes

- (5) The former name of the project was Sai Kung Complex, Town Plaza in Area 4, Sai Kung and Redevelopment of Wai Man Road Playground.  
原有工程名稱是西貢第 4 區綜合大樓、市鎮廣場及重建惠民路遊樂場。
- (6) The former name of the project was Ha Hang Village Playground Area 31, Tai Po.  
原有工程名稱是大埔第 31 區下坑鄉村遊樂場 (中文名稱並無改變)。
- (7) The former name of the project was Indoor Recreation Centre Area 6, Tai Po.  
原有工程名稱是大埔第 6 區體育館 (中文名稱並無改變)。
- (8) The former name of the project was Kam Tin Pat Heung Sports Centre.  
原有工程名稱是錦田八鄉體育館(中文名稱並無改變)。
- (9) The former name of the project was Indoor Recreation Centre in Area 12, Yuen Long.  
原有工程名稱是元朗第 12 區體育館 (中文名稱並無改變)。



**Former Municipal Council Projects - Under Planning / Review <sup>(1)</sup>**  
**兩個前市政局工程項目 - 正在進行規劃 / 覆檢中**

	<b>District 地區</b>	<b>Project Title 工程名稱</b>	<b>Present Status 目前情況</b>
1	Eastern 東區	Quarry Bay Park Phase II (Stages 2 & 3) <sup>(2)</sup> 鯽魚涌公園第 II 期 (第 2 和 3 階段) <sup>(2)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Part of the site is temporarily occupied by the Hong Kong Police Force and the Food and Environmental Hygiene Department as Vehicle Pound and depot respectively. Both departments are actively planning for their reprovisioning. The Government will consult related stakeholders when future development plan is available.</li> <li>■ 部分用地臨時用作香港警務處車輛扣留中心和食物環境衛生署的車房。兩個部門正積極推展其重置計劃。當未來發展計劃備妥後，政府將會諮詢相關持份者的意見。</li> </ul>
2	Wan Chai 灣仔	New Tennis Centre and Carpark at Moreton Terrace <sup>(2)</sup> 摩頓臺的新網球中心 連停車場 <sup>(2)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The planned project site is now the Causeway Bay Sports Ground with high utilisation. With the redevelopment of the tennis centre at Victoria Park, the development of the New Tennis Centre at Moreton Terrace will be reviewed.</li> <li>■ 計劃項目用地現為高使用率的銅鑼灣運動場。鑑於維多利亞公園內網球場的重建，摩頓臺的新網球中心發展計劃將進行覆檢。</li> </ul>
3	Yau Tsim Mong 油尖旺	Open Space Development in West Kowloon Reclamation at Road D10 西九龍填海區 D10 道路 旁的休憩用地發展	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The site is currently used as a work site for Central Kowloon Route. <sup>(2)</sup> A landscaped deck and a public open space will be constructed at the site by the Highways Department and will be handed over to the Leisure and Cultural Services Department (LCSD) for management upon completion.</li> <li>■ 項目用地現為中九龍幹線的工地。路政署會於該用地興建園景平台及公眾休憩用地，並於完工後交予康樂及文化事務署（康文署）管理。</li> </ul>
4	Islands 離島	Civic Centre for Islands District <sup>(2)</sup> 離島區文娛中心 <sup>(2)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ At present part of the site is temporarily used as a Community Garden under LCSD's management. The remaining area is used as temporary Tung Chung Bus Terminus.</li> <li>■ In planning new civic centre facilities, relevant factors including the overall planning of the district concerned, views of the cultural sector, needs of the community at large, etc. have to be taken into consideration. The</li> </ul>

**Notes**

(1) Sports and Recreation items under planning/review have not been included in the Five-Year Plan for Sports and Recreation Facilities due to reason as stipulated in note 2 or note 4. We shall continue to take note on the development of these items.

正在進行規劃/覆檢中體育及康樂項目因註二或註四所述原因未有納入體育及康樂設施五年計劃。我們會繼續留意有關項目的發展。

(2) The site currently has reasonable use.

土地現有合理用途。

	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
			<p>Government must carefully consider such factors to ensure the effective use of resources and review the situation before making the decision.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 現時部分土地臨時用作社區苗圃，由康文署管理。其餘部分用作臨時東涌巴士總站。</li> <li>■ 為了確保資源得以妥善運用，在規劃新文娛中心設施時，政府必須審慎考慮各項有關因素，如有關地區的整體規劃、文化界的意見、社會的整體需求等，並在作出決定前檢視當前的情況。</li> </ul>
5	Sai Kung 西貢	Civic Centre in Area 67, Tseung Kwan O <sup>(3)</sup> 將軍澳第 67 區文娛中心 <sup>(3)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The project site has been relocated to Area 67 under the Feasibility Study for Tseung Kwan O Further Development. The site is temporarily used as a government works site.</li> <li>■ The LegCo Finance Committee approved the construction of East Kowloon Cultural Centre (EKCC) in Ngau Tau Kok in July 2015. The EKCC is planned to cater for the needs of the community of East Kowloon and Sai Kung (including Tseung Kwan O) for cultural facilities. The construction work commenced in January 2016. The EKCC is expected to be completed in 2020 for commissioning in 2021.</li> <li>■ In planning new civic centre facilities, relevant factors including the availability and usage rate of existing and planned facilities in the territory, the overall planning of the district concerned, views of the cultural sector, overall demand of the community, the usage of the EKCC after its commissioning, etc. have to be taken into consideration. The Government must carefully consider such factors to ensure the effective use of resources and review the situation before making the decision.</li> <li>■ 有關土地已根據《將軍澳進一步發展可行性研究》遷往第 67 區。現時有關土地暫時用作政府工地。</li> <li>■ 政府已在 2015 年 7 月取得立法會財務委員會的批准，在牛頭角興建東九文化中心，以切合東九龍及西貢（包括將軍澳）等地區對文化設施的需求。工程已於 2016 年 1 月展開。東九文化中心預計於 2020 年落成，2021 年啟用。</li> <li>■ 為了確保資源得以妥善運用，在規劃新文娛中心設施時，政府必須審慎考慮各項有關因素，包括全港現有和策劃興建的演藝設施及其使用率、有關地區的整體規劃、文化界的意見、社區的整體需求以及東九文化中心落成後的使用率等，並在作出決定前檢視當前的情況。</li> </ul>

#### Notes

- (3) The former name of the project was Civic Centre for Sai Kung District in Area 66, Tseung Kwan O. 原有工程名稱是在西貢區將軍澳第 66 區興建的文娛中心。

	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
6	Sha Tin 沙田	Expansion of Sha Tin Public Library <sup>(2)</sup> 沙田公共圖書館擴展工程 <sup>(2)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The proposed expansion area is located at the Ground Floor between Sha Tin Public Library, Sha Tin Town Hall and Marriage Registration Office. It is now mainly used as store rooms and landscape area.</li> <li>■ The government will take forward the project with reference to the priority set by Sha Tin District Council (STDC).</li> <li>■ 擬議擴展的地方位於沙田公共圖書館、沙田大會堂及婚姻註冊處地面層之間的空間，現時主要用作貯物室及園景區。</li> <li>■ 政府會因應沙田區議會訂定的優先次序推展工程項目。</li> </ul>
7	Sha Tin 沙田	Redevelopment of Fo Tan Cooked Food Market, Sha Tin (into a sports centre) <sup>(2)</sup> 重新發展沙田火炭熟食市場（作為體育館）	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ At present the site is used as a Short Term Tenancy (STT) car park and LCSD's Shan Mei Street Playground (with a 5-a-side soccer pitch).</li> <li>■ The government will take forward the project with reference to the priority set by STDC.</li> <li>■ 現時有關土地為短期租約停車場和康文署山尾街遊樂場(設有一個五人足球場)。</li> <li>■ 政府會因應沙田區議會訂定的優先次序推展這個工程項目。</li> </ul>
8	Tsuen Wan 荃灣	Tso Kung Tam Valley Park <sup>(2)(4)(5)</sup> 曹公潭谷公園 <sup>(2)(4)(5)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The proposed project involves resumption of private land and a gazetted road (Chiu Tam Path), as well as large-scale slope stabilisation works. Having reviewed the technical feasibility of the project and the project scope, the government proposes to take forward the project by phases. At its meeting in March 2016, the relevant committee of the Tsuen Wan District Council (TWDC) proposed further amendments to the revised project scope. Since the project may have interface with other potential development in the area, relevant departments are reviewing the related planning and technical feasibility issues. Upon completion of such work, the government will review the project scope and consult TWDC in due course.</li> <li>■ 擬議工程項目涉及收回私人土地和憲報公布的道路（即照潭徑），並須進行大規模斜坡鞏固工程。政府在覆檢工程項目的技術可行性和工程項目範圍後，建議分階段推展工程項目。在 2016 年 3 月的會議上，荃灣區議會相關委員會建議進一步修改修訂的工程項目範圍。由</li> </ul>

#### **Notes**

(4) Private lots involved.  
涉及私人土地。

(5) The former name of the project was Ecological Park (Tso Kung Tam Valley, Tsuen Wan).  
原有工程名稱是自然生態公園(荃灣曹公潭谷)。

	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
			於擬議工程項目可能與該地區的其他潛在發展有所關連，相關部門正檢視有關的規劃及技術可行性事宜。待上述工作完成後，政府會覆檢工程項目範圍，並適時諮詢荃灣區議會。
9	Yuen Long 元朗	Open Space in Kau Hui, Yuen Long <sup>(4)(6)</sup> 元朗舊墟休憩用地	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The project proposal sought to provide more open space in the Kau Hui area and no specific site has been identified. There are four potential sites, which include private lots, unallocated government land and the reserve area or project works area of Railway Protection Boundary of Mass Transit Railway and the clearance limit of other projects, etc. Hence, the site boundary has to be confirmed before project implementation.</li> <li>■ The government will take forward the project with reference to the priority set by Yuen Long District Council.</li> <li>■ 擬議工程項目旨在為舊墟一帶提供更多休憩用地，具體工地範圍仍未確定。休憩用地有四個選址，當中包括私人地段、未撥用的政府土地及港鐵西鐵線保護區及其他工程的清拆界限等。因此，在推行工程項目前要先確定工地範圍。</li> <li>■ 政府會因應元朗區議會訂定的優先次序推展工程項目。</li> </ul>

#### **Notes**

- (6) The former name of the project was Local Open Space in Kau Hui, Yuen Long. 原有工程名稱是元朗舊墟鄰舍休憩用地。

**Former Municipal Council Projects -  
Sites not available/ Accorded low priority by the respective District Councils <sup>(1)</sup>**

兩個前市政局工程項目 -  
沒有可用土地 / 被區議會列為較後處理項目

	<b>District 地區</b>	<b>Project Title 工程名稱</b>	<b>Present Status 目前情況</b>
1	Kowloon City 九龍城	Lo Lung Hang Garden 老龍坑公園	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The site has been partially used as a work site of the Central Kowloon Route (CKR). The remaining available flat area has been allocated for use as a baseball sports ground under Short Term Tenancy (STT) <sup>(2)</sup>. As the site currently has reasonable use, the project will be kept under review.</li> <li>● 項目部份用地現時為中九龍幹線的工地，餘下平坦可用的土地已以短期租約形式批出作棒球運動場用途<sup>(2)</sup>。由於有關用地現時有合理用途，工程項目有待覆檢。</li> </ul>
2	Kwun Tong 觀塘	Kai Tak Park 啟德公園	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The site is currently used for government offices. <sup>(2)</sup></li> <li>● The site has been earmarked for public housing and secondary school developments. Open space would be provided as part of these projects. There are also other recreational facilities near the site, including Kowloon Bay Park, Kowloon Bay Sports Ground, Kowloon Bay Playground, Ping Shek Playground and Kwun Tong Road Children's Playground.</li> <li>● 有關土地現用作政府辦公室。<sup>(2)</sup></li> <li>● 該用地預留作公共房屋及學校發展用途，休憩用地已包括在該等項目內。該用地附近有九龍灣公園、九龍灣運動場、九龍灣遊樂場、坪石遊樂場和觀塘道兒童遊樂場。</li> </ul>
3	North 北區	Open Space in Area 4 (Remainder) Fanling/ Sheung Shui <sup>(3)</sup> 粉嶺／上水第4區(餘段) 休憩用地 <sup>(3)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The major part of the site is being used as a depot of Kowloon Motor Bus. <sup>(2)</sup></li> <li>● Leisure facilities are available for public use in the vicinity at Shek Wu Hui Jockey Club Playground.</li> <li>● 有關土地的主要部分現用作九巴車廠。<sup>(2)</sup></li> <li>● 附近一帶已設有石湖墟賽馬會遊樂場提供康樂設施予市民使用。</li> </ul>

**Notes**

(1) Items in this Annex have not been included in the Five-Year Plan for Sports and Recreation Facilities due to reason as stipulate in note 2, note 5 or note 12. We shall continue to take note on the development of these items.

附件內項目因註二、註五或註十二所述原因未有納入體育及康樂設施五年計劃。我們會繼續留意有關項目的發展。

(2) The site currently has reasonable use.

土地現有合理用途。

(3) The former name of the project was District Open Space Area 4 (Remainder) Fanling/ Sheung Shui.

原有工程名稱是粉嶺／上水第4區(餘段)地區休憩用地。

	<b>District 地區</b>	<b>Project Title 工程名稱</b>	<b>Present Status 目前情況</b>
4	North 北區	Open Space in Area 17 Fanling/ Sheung Shui <sup>(4)</sup> 粉嶺／上水第 17 區休憩 用地 <sup>(4)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The site is in hill-side area with private lots.<sup>(4)(5)</sup></li> <li>● Leisure facilities are available for public use in the vicinity at the North District Park.</li> <li>● 有關土地位處斜坡範圍，並涉及私人地段。<sup>(4)(5)</sup></li> <li>● 附近一帶已設有北區公園提供康樂設施予市民使用。</li> </ul>
5	North 北區	Open Space in Area 20 Fanling/ Sheung Shui <sup>(6)</sup> 粉嶺／上水第 20 區休憩 用地 <sup>(6)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The main part of the site has been developed into residential buildings and a market. The remaining part has been granted under STT for non-profit making purposes.<sup>(2)</sup></li> <li>● Leisure facilities are available for public use in the vicinity at Luen Wo Hui Playground.</li> <li>● 有關土地的主要部分已發展為住宅樓宇及市場。餘下的土地則以短期租約租出作非牟利用途。<sup>(2)</sup></li> <li>● 附近一帶已設有聯和墟遊樂場提供康樂設施予市民使用。</li> </ul>
6	North 北區	Open Space in Area 27D Fanling/ Sheung Shui <sup>(7)</sup> 粉嶺／上水第 27D 區休 憩用地 <sup>(7)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The major part of the site has been earmarked for residential development.</li> <li>● Leisure facilities are available for public use in the vicinity at Shek Wu Hui Jockey Club Playground.</li> <li>● 有關土地的主要部分已規劃作住宅發展。</li> <li>● 附近一帶已設有石湖墟賽馬會遊樂場提供康樂設施予市民使用。</li> </ul>
7	North 北區	Open Space in Area 37 Fanling/ Sheung Shui <sup>(8)</sup> 粉嶺／上水第 37 區休 憩用地 <sup>(8)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The major part of the site has been earmarked for residential development within the boundary of Fanling North New Development Area.</li> <li>● The site mainly involves private lots.<sup>(5)</sup></li> <li>● Leisure facilities are available for public use in the vicinity at Fan Leng Lau Road Playground.</li> <li>● 有關土地的主要部分在粉嶺北新發展區範圍內已規劃作住宅發展。</li> <li>● 主要為私人地段。<sup>(5)</sup></li> <li>● 附近一帶已設有粉嶺樓路遊樂場提供康樂設施予市民使用。</li> </ul>
8	Tai Po	Golf Course at Shuen Wan Landfill, Tai Po	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The site is being used as a temporary golf driving range.<sup>(2)</sup> This site has also been earmarked for the planned development</li> </ul>

#### **Notes**

- (4) The former name of the project was District Open Space Area 17 Fanling/ Sheung Shui.  
原有工程名稱是粉嶺／上水第 17 區地區休憩用地。
- (5) Private lots involved.  
涉及私人土地。
- (6) The former name of the project was Local Open Space Area 20 Fanling/ Sheung Shui.  
原有工程名稱是粉嶺／上水第 20 區鄰舍休憩用地。
- (7) The former name of the project was District Open Space Area 27D Fanling/ Sheung Shui.  
原有工程名稱是粉嶺／上水第 27D 區地區休憩用地。
- (8) The former name of the project was District Open Space Area 37 Fanling/ Sheung Shui.  
原有工程名稱是粉嶺／上水第 37 區地區休憩用地。

	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
	大埔	大埔船灣堆填區高爾夫球場	of a private golf course under a non-in-situ land exchange proposal of the Government. ● 有關土地現用作臨時公眾高爾夫球練習場 <sup>(2)</sup> 。政府亦已預留有關土地計劃以非原址換地發展私營高爾夫球場。
9	Tai Po 大埔	Open Space in Area 32, Tai Po <sup>(9)</sup> 大埔第 32 區休憩用地 <sup>(9)</sup>	● The site involves private lots. <sup>(5)</sup> ● Leisure facilities are available for public use in the vicinity at Fung Yuen Playground and Tai Po Waterfront Park. ● 有關土地涉及私人地段。 <sup>(5)</sup> ● 附近一帶已設有鳳園遊樂場和大埔海濱公園提供康樂設施予市民使用。
10	Tai Po 大埔	Tai Mei Tuk Water Sports Centre Extension, Area 74, Tai Po 大埔第 74 區大美督水上活動中心擴展工程	● Part of the site is being used as a temporary water sports centre. <sup>(2)</sup> ● As the site currently has reasonable use, the project will be kept under review. ● 部分用地現用作臨時水上活動中心用途。 <sup>(2)</sup> ● 由於有關土地現時有合理用途，工程項目有待覆檢。
11	Tsuen Wan 荃灣	Open Space in Area 2 Tsuen Wan <sup>(10)</sup> 荃灣第 2 區休憩用地 <sup>(10)</sup>	● The site involves a slope with private lots. <sup>(4)(5)</sup> ● Leisure facilities are available for public use in the vicinity at Hoi On Road Playground and Hoi Shing Garden. ● 有關土地涉及私人地段的斜坡。 <sup>(4)(5)</sup> ● 附近一帶已設有海安路遊樂場和海盛花園提供康樂設施予市民使用。
12	Tsuen Wan 荃灣	Open Space in Area 3 Tsuen Wan <sup>(11)</sup> 荃灣第 3 區休憩用地 <sup>(11)</sup>	● The site involves a large hillside slope covered with natural vegetation. <sup>(12)</sup> ● Leisure facilities are available for public use in the vicinity at Chai Wan Kok Playground. ● 有關土地涉及大面積長有自然草木的山坡。 <sup>(12)</sup> ● 附近一帶已設有柴灣角遊樂場提供康樂設施予市民使用。
13	Yuen Long 元朗	Hung Shui Kiu Complex 洪水橋綜合大樓	● The site involves private lots and is used as a temporary car park with ancillary office and storage. <sup>(2)(5)</sup> ● The site has been earmarked for residential development under the Approved Hung Shui Kiu and Ha Tsuen Outline Zoning Plan.

### Notes

- (9) The former name of the project was Local Open Space Area 32, Tai Po.  
原有工程名稱是大埔第 32 區鄰舍休憩用地。
- (10) The former name of the project was District Open Space Area 2 Tsuen Wan.  
原有工程名稱是荃灣第 2 區地區休憩用地。
- (11) The former name of the project was District Open Space Area 3 Tsuen Wan.  
原有工程名稱是荃灣第 3 區地區休憩用地。
- (12) The site has potential technical difficulties.  
土地有潛在技術困難。

	District 地區	Project Title 工程名稱	Present Status 目前情況
			<ul style="list-style-type: none"> <li>● 有關土地為私人地段。現用作臨時停車場，並設有附屬辦公室及倉庫。<sup>(2)(5)</sup></li> <li>● 有關土地在洪水橋及廈村分區計劃大綱核准圖已規劃作住宅發展。</li> </ul>
14	Yuen Long 元朗	Open Space in Hung Shui Kiu, Phase I <sup>(13)</sup> 洪水橋休憩用地第 I 期工程 <sup>(13)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The site has been earmarked for residential development under the Approved Hung Shui Kiu and Ha Tsuen Outline Zoning Plan. Part of the site involves private lots.<sup>(5)</sup></li> <li>● The project site is in the vicinity of Hung Tak Road Sitting-out Area, Hung Shui Kiu, which was open in October 2011.</li> <li>● 有關土地在洪水橋及廈村分區計劃大綱核准圖已規劃作住宅發展，部分土地涉及私人地段。<sup>(5)</sup></li> <li>● 有關土地鄰近於 2011 年 10 月開放的洪水橋洪德路休憩處。</li> </ul>
15	Yuen Long 元朗	Open Space in Hung Shui Kiu Phase II <sup>(14)</sup> 洪水橋休憩用地第 II 期工程 <sup>(14)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The site is being used as Hung Shui Kiu Temporary Market.<sup>(2)</sup></li> <li>● The site has been earmarked for residential development under the Approved Hung Shui Kiu and Ha Tsuen Outline Zoning Plan.</li> <li>● The project site is in the vicinity of Hung Tak Road Sitting-out Area, Hung Shui Kiu, which was open in October 2011.</li> <li>● 有關土地現用作洪水橋臨時街市。<sup>(2)</sup></li> <li>● 有關土地在洪水橋及廈村分區計劃大綱核准圖已規劃作住宅發展。</li> <li>● 有關土地鄰近於 2011 年 10 月開放的洪水橋洪德路休憩處。</li> </ul>
16	Yuen Long 元朗	Sports Complex and Open Space in Area 12, Yuen Long <sup>(15)</sup> 元朗第 12 區運動場館及休憩用地 <sup>(15)</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The site comprises mainly private lots with structures thereon.<sup>(5)</sup></li> <li>● This project will be subject to review taking into account the technical feasibility of constructing another sports centre in Area 12, Yuen Long.<sup>(16)</sup></li> <li>● 有關土地主要為建有構築物的私人地段。<sup>(5)</sup></li> <li>● 視乎在元朗第 12 區興建另一個體育館的技術可行性，此工程項目將再作覆檢。</li> </ul>
17	Yuen Long 元朗	Swimming Pool Complex Kam Tin 錦田游泳池場館	<ul style="list-style-type: none"> <li>● The site involves private lots.<sup>(5)</sup></li> <li>● The development of a swimming pool complex is no longer in line with the latest planning intention of the site after rezoning, which is for wetland reserve.</li> </ul>

#### Notes

- (13) The former name of the project was Local Open Space in Hung Shui Kiu, Phase I.  
原有工程名稱是洪水橋鄰舍休憩用地第 I 期工程。
- (14) The former name of the project was Local Open Space in Hung Shui Kiu Phase II.  
原有工程名稱是洪水橋鄰舍休憩用地第 II 期工程。
- (15) The former name of the project was Sports Complex and District Open Space in Area 12, Yuen Long.  
原有工程名稱是元朗第 12 區運動場館及地區休憩用地。
- (16) Another sports centre, namely “Sports Centre in Area 12, Yuen Long” is under planning for conducting Technical Feasibility Study under the Five-Year Plan for Sports and Recreation Facilities.  
另一個獲納入體育及康樂設施五年計劃的體育館，即「元朗第 12 區體育館」正在籌劃階段，以準備進行技術可行性研究。



	<b>District</b> 地區	<b>Project Title</b> 工程名稱	<b>Present Status</b> 目前情況
			<ul style="list-style-type: none"> <li>● 有關土地涉及私人地段。<sup>(5)</sup></li> <li>● 經修訂土地規劃用途後，發展游泳池場館不再符合該幅用地作為濕地保育區的最新規劃意向。</li> </ul>